

Опубликовано:

Актуальные проблемы организации учебного процесса и обучения иностранных граждан в высших учебных заведениях: сборник научных статей / редкол: С.И. Лебединский (отв. редактор) [и др.]. – Минск, 2013

ШИБКО Н.Л., ГЕ ИНЬ (*Республика Беларусь, Минск, БГУ*)

СТЕРЕОТИПЫ О КИТАЙЦАХ В БЕЛОРУССКОМ ОБЩЕСТВЕ: НА ПУТИ К ВЗАИМОПОНИМАНИЮ ИЛИ КОНФЛИКТУ?

В процессе межкультурного общения восприятие представителями различных наций друг друга во многом определяется стереотипами. Национальные стереотипы восприятия – устойчивые образы, сложившиеся у представителей тех или иных этнических общностей и проявляющихся в тесной взаимосвязи когнитивных и эмоционально-оценочных компонентов.

Стереотипы представляют собой упорядоченную картину мира. В этом пространстве люди и предметы занимают предназначенные им места и действуют ожидаемым образом. Подобное отношение к стереотипам снимает у иностранца тревогу при взаимодействии с новой культурой. Естественной бессознательной реакцией человеческого организма на любое непривычное явление является стремление избежать его. Руководство в своем поведении стереотипами – это экономия собственных усилий.

Важной задачей в межкультурном диалоге является умение увидеть ее культуру и представителей «свежим взглядом», в отличительных особенностях и уникальности, а не сквозь призму схем и обобщений, сделанные кем-то другим в соответствии с его опытом и представлениями о мире.

В межкультурном взаимодействии этнический стереотип функционирует как автостереотип и гетеростереотип. Автостереотипы – это мнения, суждения, оценки, относимые к данной этнической общности ее же представителями. Обычно автостереотипы содержат комплекс положительных оценок, а принимаемые национальным сообществом отрицательные оценки мотивируются объективными фактами развития национальной истории или отдельными случаями их проявления. Гетеростереотипы – совокупность оценочных суждений, выносимых о других народах представителями данной этнической общности. В отличие от автостереотипов, гетеростереотипы могут быть как положительными, так и отрицательными, в зависимости от исторического опыта взаимодействия данных народов.

Мои белорусские друзья часто задают вопросы о фактах и явлениях, не связанных с образом жизни китайцев. В своем сообщении я хочу развеять некоторые мифы. Распространенные стереотипы о китайцах в белорусском обществе таковы.

Стереотип первый: ***Все китайцы «на одно лицо».***

Внешне китайцы узкоглазые, черноволосые, желтокожие, они низкого роста и иностранцам кажутся маленьким, щупленькими. Справедливости ради надо сказать, что благодаря именно такой своей конституции китайцы очень выносливы.

Большинству белорусов китайцы кажутся «на одно лицо». Они не могут отличить жителей Поднебесной от представителей других азиатских наций (вьетнамцев, корейцев и японцев). Это проблема не только обывателей, но и профессионалов, например, преподавателей русского языка как иностранного, работников управлений международных связей, деканатов факультетов.

Китайский народ многонациональный, но мы идентифицируем себя по провинции, а не по национальности, и не обидимся, если кто-то ошибется в нашей национальности. Для нас главное то, что все мы китайцы. Но если Вы перепутаете нас с японцами или корейцами, то можете натолкнуться на наш неодобренный взгляд.

Кстати, когда жители Китая приезжают в Беларусь, окружающие также кажутся им на «одно лицо»: такие неразличимые красавцы и одинаковые красавицы.

Стереотип второй: *Традиционные положительные качества китайцев – трудолюбие, терпение дисциплинированность, настойчивость, почтение к старшим и учителям. Отрицательными считаются хитрость, скрытность, жадность.*

Многие черты национального характера определились «рисовой цивилизацией», требовавшей от людей сплоченности, взаимопомощи, трудолюбия. Китайское трудолюбие есть не что иное, как способ жить и выжить в гармонии с собой и природой.

Труд для китайцев не напряжение, а игра, которая приносит радость и удовольствие. Человек достигает успеха в любом деле, если оно приносит ему радость. Комбинация расслабленности с трудолюбием делает китайцев настоящими мастерами в любом деле. Способность граждан упорно трудиться помогла современному Китаю совершить экономический рывок в будущее.

И то, что белорусу кажется хитростью и скрытностью, на самом деле осторожность. Познакомившись с китайцами поближе, Вы поймете, что они открыты и гостеприимны, готовы стать вашими друзьями, если будут Вам доверять.

Стереотип третий: *Китайцы – «народ с пространными рассуждениями». С ними нужно держать ухо востро, иначе они могут вас «заболтать» или даже обмануть.*

На взгляд представителя белорусского общества, это, возможно, выглядит именно так, но мы просто хотим быть вежливыми.

Можно заметить, что китайцы почти никогда не выражают свое мнение прямо. Чтобы донести суть проблемы до собеседника, нужна долгая предыстория, от чего иностранцам трудно понять, о чем именно идет речь. Иногда начало сообщения вообще не связано с главным

смыслом или даже противоположно ему. Человек хочет сказать об успехах собеседника, похвалить его, но начинает с недостатков... Эту черту характера можно объяснить идеей, берущей начало в древнекитайской философии, а именно «принципом золотой середины»: в общении не должно быть острых углов.

Китайцы также редко используют «да» или «нет» для выражения согласия и отказа. Они считают, что суть теряется в речи, на первый план выходит искусство выражения смыслов в словах.

Жителям Беларуси, большую часть информации о культуре Китая и менталитете китайцев, получающих из СМИ, где китайские традиционные ценности сравнивают с ценностями западной индустриальной цивилизации, советуем быть осторожнее в оценках и выводах.

Стереотип четвертый: ***Китайский язык очень сложный. Смотрите с какой стороны оценивать...*** Спросите у любого китайца, изучающего русский язык, какой язык сложнее?

На самом деле китайский гораздо проще русского. Сложность китайского языка состоит в его произношении и интонации, так как в китайском языке есть четыре тона. И одному варианту произношения соответствуют разные иероглифы. Вот выучить две тысячи иероглифов, и при этом не считаться очень образованным человеком – это действительно трудно. Это так.

А выучить шесть падежей? три времени? И – о ужас! – виды глаголов и глаголы движения. Еще труднее, как мне кажется.

Стереотип пятый: ***На рынках СНГ китайцы торгуют подделками, потому что в Китае не умеют проявлять творчество, а копируют известные мировые бренды.*** Такой стереотип частично верный.

Роль Китая в мировой экономике громадна. Никто не может игнорировать этот факт. Но слабость современных китайских технологий состоит в том, что они ограничены высокими технологиями развитых стран.

Конечно, государство стимулирует молодежь, стремится к тому, чтобы креативность стала душой общества. В Китае родились всемирно известные бренды: ZTE (телефоны), Lenovo (компьютеры), Geely (автомобили). Кроме того, во всем мире не считается зазорным покупать продукцию-аналог известных моделей, произведенную в другой стране.

Стереотип шестой: ***В Китае производят дешевые товары низкого качества, которые затем реализуются на рынках Восточной Европы.*** В целом это не так.

Многие покупатели считают: чем цена товара выше, тем он качественнее. Производителям известно: чем себестоимость продукта ниже, тем производство рентабельнее. С учетом фактора более дешевой рабочей силы на территории Китая импортировать товар по более

низким, чем на внешних рынках, ценах – более экономически выгодный вариант в условиях бурной рыночной конкуренции.

Нельзя отрицать тот факт, что на территории славянских стран и в частности Беларуси, реализуются низкокачественные товары китайского производства, однако, как и в любой экономике, производственная сфера, к сожалению, не функционирует без нарушений.

Стереотип седьмой: ***В Китае царит культ еды. Еда – это церемония, ритуал.***

Это так. Китаец может отказать себе во многом ради вкусного обеда, на который, как на праздник, собирается вся семья – дети, старики, родственники. До сих пор в Китае пожилые люди вместо приветствия обращаются друг к другу фразой: «Вы уже поели?». А о человеке, потерявшем работу, скажут: «Он разбил свою чашку с рисом».

Когда мои белорусские друзья спрашивают, правда ли мы так говорим, общаясь в университете, я должна признаться, что сегодняшние китайцы, как и американцы, приветствуют друг друга традиционным «How are you?»

Китайцы не умеют пользоваться столовыми приборами: ложками, вилками, ножами. Это заявление вообще звучит абсурдно.

Всем известно, что китайцы едят палочками. Они гордятся своими палочками для еды и считают этот инструмент не только гораздо более древним, но более цивилизованным, чем европейские столовые приборы. Они считают, что при использовании палочек у человека задействовано более 30 суставов и несколько десятков мышц. Кроме того, такое порционное попадание пищи в организм способствует ее усвоению. Китайцы не пользуются за столом ножами, поэтому подается предварительно нарезанная на небольшие кусочки пища.

Но если китайцы не умеют пользоваться ложками, то как тогда они едят суп? Как питаются младенцы? Как жители Китая обедают в кафе и ресторанах, путешествуя по всему свету?

Китайцы едят страшную еду – тараканов, жуков, червяков, жареную селедку и... собак.

Это корейцы едят собак, а насекомых и всякую экзотическую живность предпочитают французы. Сами китайцы редко употребляют в пищу экзотических животных, для них это нетипичная еда. В ресторанах ее почти не подают. Но, как и во французской кухне, насекомые считаются полезной пищей.

Китайцы жарят солёную селедку. А вот это правда. Сырую рыбу, как и мясо, в Китае есть не принято. Китайский студент в Беларуси никогда не купит в кафе маринованную сельдь.

Китайцы едят собак. Такие факты наблюдались в истории. Мясо собаки в традиционной китайской медицине считалось «горячим» и использовалось как стимулятор действия основного медикамента при лечении простуды.

Но в современном обществе в этом нет необходимости: лекарств достаточно. Все больше китайцев тратит деньги как раз на то, чтобы прокормить собаку – домашнего любимца, а не его съесть!

Стереотип восьмой: ***Китайцы много путешествуют.***

Это, действительно, так. Китайцев называют самой путешествующей нацией. Международные наблюдатели отмечают, что во время путешествия именно китайцы тратят больше денег, чем европейские и американские туристы.

С тех пор, как заграничный паспорт гражданин КНР может оформить в течение нескольких дней, миллионы китайцев начали активно выезжать за границу по туристическим и студенческим визам.

Что касается китайских студентов, ежегодно более 300 тыс. китайских студентов направляются на обучение за границу, в особенности в университеты США, Канады, России, Беларуси. Они хотят получить престижное иностранное образование, что в будущем дает возможность иметь лучшую работу по возвращении домой.

Правда, некоторые студенты рассматривают этот вариант как способ уклониться от сложнейших вступительных экзаменов в университеты Китая, но разве это относится только к студентам из КНР? Кроме того, взрослый человек имеет право выбирать свое будущее.

В эпоху глобализации образования в образовательном пространстве взаимодействуют представители разных культур и народов. Установление контакта между ними на основе стереотипов и обобщений, тенденция субъектов рассматривать и оценивать другую культуру с позиции ценностей и норм собственной, видеть то, что проявляется на уровне сходства, и игнорировать различия может привести не только к кросскультурным пробелам и конфликтам, но и к личностным.

К моменту столкновения с иной культурой у человека, будь то белорус или иностранец, уже складываются некоторые представления, стереотипы, ожидания от общения друг с другом. Эти представления оказывают особое влияние на восприятие чужой культуры и ее представителей, на готовность и желание взаимодействия.

Немаловажным фактором успешного межкультурного диалога является толерантность – особая социокультурная чувствительность, позволяющая преодолевать воздействие стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям коммуникативного взаимодействия при контакте с представителями разных языковых культур.

Следует также помнить, что люди характеризуются национальной общностью, но отличаются индивидуальной неповторимостью. Стереотипы базируются на обобщенных, неточных чертах. Мы можем лишь схематично представить национальный характер, но не можем утверждать, что он таков у каждого нашего собеседника соответствующей национальности.

Для более полноценного межкультурного диалога необходимо одновременно изучать и родную культуру, уметь представлять ее на

русском языке, сопоставлять и сравнивать с изучаемой, ибо адекватное понимание других невозможно без понимания себя.

Давайте задавать вопросы и общаться открыто, а не строить предположения друг о друге на основе обобщений и стереотипов. В эпоху культурной интеграции и толерантности важно сохранить личность и индивидуальность каждого в межкультурном диалоге!

Сведения об авторах: **Шибко Наталья Леонидовна** – доцент кафедры теории и методики преподавания русского языка как иностранного Белорусского государственного университета, кандидат педагогических наук, доцент. **Ге Инь** – студентка факультета международных отношений Белорусского государственного университета.